

# ÓRDENES RELIGIOSAS ENTRE AMÉRICA Y ASIA. IDEAS PARA UNA HISTORIA MISIONERA DE LOS ESPACIOS COLONIALES

Elisabetta Corsi, coord. México:  
El Colegio de México, 2008. 310 pp.

## Rafael Gaune

Scuola Normale Superiore di Pisa

Texto originado desde una jornada de estudio que se celebró en El Colegio de México el 17 de febrero del 2003, *Órdenes religiosas entre América y Asia* es una huella de la renovación historiográfica sobre misiones y misioneros, principalmente debida a la apertura de los argumentos sobre las misiones jesuitas que desde los años 1980 produce de forma sistemática seminarios internacionales, monografías, artículos y tesis de doctorado en todos los rincones del mundo. Si bien en este libro la mayoría de los ensayos reunidos se concentran en el actuar jesuita, de igual forma se abordan las problemáticas de la misión moderna de otras órdenes religiosas, como, por ejemplo, capuchinos y teatinos. Esto ya es bastante innovador, pues incorporar en un libro sobre misiones y espacios coloniales a otras órdenes religiosas que actuaban de forma paralela a los jesuitas es un ejercicio analítico que muchas veces no se hace y, peor aún, se da por descontado.

El libro es un interesante cruce de historias, personajes y geografías. Aunque en el título se hace referencia solo a dos espacios, América y Asia, el texto conecta la dimensión europea como una bisagra con el sugerente título expuesto por la historiadora Antonella Romano en las conclusiones del libro: el “espacio tripolar” de las misiones. Uno configurado por tres geografías y mediado por el espacio misionero, entendido como encuentro de alteridades, producción de saberes y circulación de personas e ideas en la primera Edad Moderna, es, a grandes rasgos, la hipótesis central de la obra, que recurre a los ensayos reunidos como pruebas de esa premisa.

Es importante el texto introductorio, escrito por Elisabetta Corsi, la coordinadora general del volumen, que se nos presenta como una llave de lectura para las próximas páginas.

El debate actual sobre el relativismo y la producción de saberes en las misiones católicas durante la primera edad moderna: ¿una lección para el presente? (17-54), abre de forma brillante el volumen, ya que no solo hace un ejercicio desde el presente debido a la discusión europea sobre los relativismos culturales al interno de la Iglesia Católica, sino que recorre conceptualmente nociones complejas de limitar como son ‘misión’ y ‘adaptación misionera’.

En esa misma lógica, las conclusiones del texto escritas por la ya citada Romano, “Un espacio tripolar de las misiones: Europa, Asia y América” (253-77), explican el espacio misionero desde una triple perspectiva, en donde los espacios en cuestión están en permanente conectividad. Además esboza posibles aperturas de investigaciones, mediadas principalmente por la idea de entender a la misión dentro del sistema colonial y proyectar una historia misionera de los espacios coloniales. Desde sus propias investigaciones ofrece algunos lineamientos para una historia social y cultural de la ciencia por medio del espacio misionero; estudios por hacer, sobre todo en el contexto americano colonial. Ni el ensayo de Corsi ni el de Romano tratan de responder en forma exhaustiva las problemáticas planteadas; por el contrario, intentan proponer y bosquejar posibles aperturas de investigación y potenciales caminos de renovación historiográfica.

Dividido en tres partes, el libro organiza de forma coherente aquello que desea demostrar. La primera sección, titulada “Soñando Asia desde América”, nos da cuenta de la “mundialización” de las problemáticas históricas después de 1492, tal como lo demuestra Serge Gruzinski en su importante libro *Les quatre parties du monde*<sup>1</sup>. Esta primera parte expone con claridad esa circulación de ideas que hace de la primera Edad Moderna un rico período histórico donde se entrecruzan flujos, fortunas y recepciones de diversas ideas. En ese sentido, la geopolítica de las misiones entre Asia, América y Europa se construye también gracias a la intensa circulación de ideas y personajes. El primer texto, escrito por el historiador franciscano Francisco Morales, “De la utopía a la locura. El Asia en la mente de los franciscanos de la Nueva España: del siglo XVI al XX”, demuestra el trayecto que va desde la

---

1 Y del mismo autor: *Quelle heure est-il là-bas: Amérique et islam à l'orée des temps modernes*.

utopía a la construcción de la misión y cómo en ese paso el imaginario de los frailes acerca de Asia potenció el afán misionero en Nueva España. El segundo artículo de esta sección abre una de las investigaciones más prometedoras. Pierre-Antoine Fabre nos demuestra cómo un solo personaje, el jesuita español Alonso Sánchez, puede configurar una geopolítica moderna por medio de acciones e ideas. En este sentido, “Ensayo de geopolítica de las corrientes espirituales: Alonso Sánchez entre Madrid, Nueva España, Filipinas, las costas de China y Roma, 1579-1593”<sup>2</sup> se convierte en uno de los textos más vanguardistas del volumen, además con una interesante propuesta analítica y metodológica. El tercer ensayo, de Paula Findlen, “De Asia a las Américas: las visiones enciclopédicas de Athanasius Kircher y su recepción”, a través de los trabajos del gran erudito jesuita Kircher recorre la recepción de su obra en América con la pregunta por lo que significa ser leído en dicho territorio, como también por la fortuna de su trabajo y, finalmente, la imagen de ese continente en el mismo.

La segunda sección del libro, “Misión y producción de saberes”, aborda otro argumento que se generó en los espacios misioneros: la problemática centro-periferia. Más que intentar cuestionar ese paradigma —pues se sabe analítica y metodológicamente que los flujos de ideas no necesariamente deben llegar por fuerza desde el centro a la periferia, sino que la circulación, recepción y fortuna de las ideas sigue complejas vías—, los artículos reunidos en esta sección manifiestan que la producción de saberes y los conocimientos generados en espacios misioneros desafían ese modelo. Es así como Clara Bargellini, en “Arquitectura jesuita en la Tarahumara: ¿centro o periferia?”; José Antonio Cervera, en “Giacomo Rho, S.J. y su obra matemática en chino”, y Elisabetta Corsi, en “Del Aristóteles *latinus* al Aristóteles *sinicus*: fragmentos de un proyecto inconcluso”, se preguntan por la producción y circulación de saberes en tierra de misión y por cómo esos saberes se interconectan con la dimensión tripolar de las misiones,

---

2 Texto ya publicado por Fabre en italiano en *I gesuiti ai tempi di Claudio Acquaviva. Strategie politiche, religiose e culturali tra Cinque e Seicento*, que sigue en cierto modo la misma dirección del reseñado aquí.

subrayando simultáneamente a la misión como un espacio privilegiado de flujos de conocimiento.

La tercera parte del libro, “Estrategias misioneras y percepciones culturales”, se pregunta por el modo como la formación intelectual de los misioneros modeló las percepciones sobre las culturas locales. Pregunta que parece obvia, pero que para la historiografía latinoamericana sobre las misiones no tiene nada de estéril. Las misiones y los misioneros en América colonial pasan a ser rápidamente *sui generis* y, peor aún, encuadrados en densos márgenes fronterizos. Por ese motivo, analizar la formación educativa, espiritual e intelectual de los religiosos permitiría entender desde diversas perspectivas las complejas texturas de los espacios misioneros y, sobre todo, saber cómo esa formación se modelaba a través de procesos comparativos con la tradición clásica, la percepción sobre las poblaciones locales y los ritos del otro, que debían ser convertidos y disciplinados. Esa es la premisa analítica de los ensayos escritos por Andrés del Castillo, “Los misioneros teatinos en Asia durante los siglos XVII y XVIII”; Guillermo Zermeño, “Filosofía, cultura y la expulsión de los jesuitas novohispanos: algunas reflexiones”, y David N. Lorenzen, “Europeos en el sur de Asia durante el imperio Mogul tardío: percepciones de misioneros italianos”.

El libro, desde la conjetura inicial, manifestada por Corsi y Romano en los ensayos introductorios y finales, encuentra un hilo argumentativo y tres huellas en los distintos ensayos recogidos en este volumen. En primer lugar, el espacio misionero como generador de conocimientos, producción de saberes y recepción de flujos de ideas, se evidencia a través de importantes personajes que se conectan con una segunda huella, a saber: la mediación de las órdenes religiosas, especialmente la Compañía de Jesús, en la formación de la geopolítica en la Época Moderna. Y desde esta problemática surge la tercera huella, relacionada con la reconstrucción de una geopolítica y la circulación de ideas que harían de la misión un lugar de encuentro de alteridades en un triple espacio.

El volumen coordinado por Corsi demuestra con claridad cómo ese “espacio tripolar” creado en la Época Moderna encontró en las órdenes religiosas un verdadero mediador que configuró la circulación de ideas, la geopolítica-religiosa y la producción de saberes desde las tierras de misiones.

En definitiva, el encuentro efectuado el año 2003 en México y que originó este volumen nos entregó un sólido trabajo con el cual dialogar, interpe-larse y trazar nuevos caminos de investigación. Si bien el libro no intenta cerrar los argumentos, sino exteriorizar ideas y lineamientos, es un texto bien fundamentado que sin lugar a dudas ayudará a la comprensión (des-de una perspectiva analítica donde confluyen el plano local y el global) de una historia misionera de los espacios coloniales.

## — Bibliografía

- Broggio, Paolo et ál. *I gesuiti ai tempi di Claudio Acquaviva. Strategie politiche, religiose e culturali tra Cinque e Seicento*. Roma: Morcelliana, 2007. 185-203. Impreso.
- Gruzinski, Serge. *Les quatre parties du monde. Histoire d'une mondialisation*. París: Éditions de la Martinière, 2004. Impreso.
- . *Quelle heure est-il là-bas: Amérique et islam à l'orée des Temps modernes*. París: Éditions du Seuil, 2008. Impreso.